

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x56 | 4-16x44 | 6-24x50

Инструкция по применению

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/sports-optics/us/patents



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Марка «ZEISS» отличается великолепной оптикой, точностью обработки и долгим сроком службы продукции. Соблюдайте нижеследующие указания по применению прицела, и он будет служить Вам длительное время.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Воздействие окружающей среды

- **Внимание:** Запрещается смотреть через прицел на солнце и источники лазерного излучения! Это может привести к тяжелым травмам глаз.
- **Указание:** Не оставляйте прибор в течение длительного времени на солнце без защитной крышки. Объектив и окуляр могут выступать в качестве собирающей линзы и повредить расположенные внутри детали.
- **Осторожно:** Избегайте контактов с металлическими поверхностями после воздействия солнца или холода.

Опасность проглатывания

Осторожно: Следует избегать попадания батарей и съемных внешних деталей в руки детей (опасность проглатывания).

Дополнительная информация и указания по технике безопасности приведены во входящем в комплект поставки кратком руководстве. Оно имеется и на нашем веб-сайте в разделе загрузок.

Утилизация батарей

Батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором! При возврате использованных батарей просим Вас воспользоваться системой сборных пунктов, имеющейся в Вашей стране. Просим сдавать только разряженные батареи. Как правило, батареи разряжены, если прибор, в который они установлены:

- выключается и сигнализирует «батарея разряжена»
- после длительной эксплуатации батарея работает со сбоями.

Внимание: Используйте только рекомендованные производителем типы батареек. Обращайтесь с использованными батарейками в соответствии с указаниями производителя. Запрещается бросать батарейки в огонь, нагревать, повторно заряжать, разбирать или вскрывать их.



Германия: Как потребитель Вы по закону обязаны сдавать использованные батарейки в пункт сбора вторсырья. Вы можете бесплатно сдавать старые батарейки во всех местах покупки батареек, а также в общественных пунктах сбора в Вашем городе или общине. Эти знаки Вы найдете на батарейках, содержащих токсичные вещества:

Pb = батарейка содержит свинец
Cd = батарейка содержит кадмий
Hg = батарейка содержит ртуть
Li = батарейка содержит литий

Информация для пользователя по утилизации электрических и электронных приборов (частные лица)



Этот символ на продуктах и/или сопроводительных документах означает, что использованные электрические и электронные продукты не должны попадать в обычные домашние отходы. Для надлежащего обращения, утилизации и вторичного использования этих продуктов отнесите их в соответствующие места сбора, где они принимаются бесплатно. В некоторых странах эти продукты, возможно,

можно сдать при покупке соответствующего нового продукта в местном розничном магазине. Надлежащая утилизация данного продукта обеспечивает защиту окружающей среды и предотвращает вредное воздействие на человека и окружающую среду, возможное при неправильном обращении с отходами. Более подробную информацию о ближайшем пункте сбора Вы можете получить в органах государственного управления. В соответствии с законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.

Для корпоративных клиентов в Европейском Союзе

Пожалуйста, свяжитесь со своим дилером или поставщиком, если Вы хотите утилизировать электрические и электронные приборы. У него подготовлена для Вас информация.

Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза

Этот символ имеет силу только в Европейском Союзе. Пожалуйста, свяжитесь с органами государственного управления или Вашим дилером, если Вы хотите утилизировать этот продукт, и спросите его о возможностях утилизации.

Работа

- Перед началом манипуляций с установленным на оружии оптическим прицелом следует постоянно проверять и следить за тем, чтобы оружие не было заряжено.
- Для предотвращения нанесения травм оружием в собранном состоянии следите за достаточной дистанцией до глаз.
- Пожалуйста, перед эксплуатацией убедитесь в безупречной работе Вашего оптического прицела.
- Посмотрев сквозь прицел, проверьте, дает ли оптика ясное, неискаженное изображение.
- При грубом обращении не исключается нарушение регулировки.
- Правильность настройки визира проверяйте пробной стрельбой.

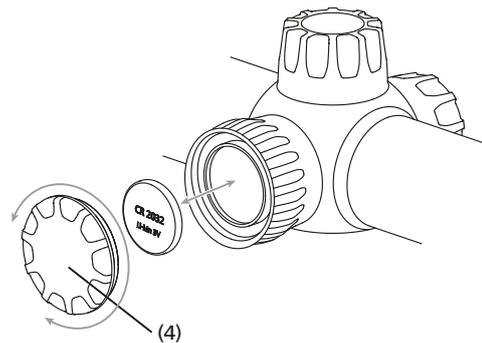
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Оптические прицелы „ZEISS Conquest® V4“ с подсветкой визира:

	Продукт	Номер заказа	Комплект поставки
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Оптический прицел Защитный колпачок Крышка прицела
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	Салфетка для очистки оптики
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	Краткое руководство Литиевая батарея 3V CR 2032

Оптические прицелы „ZEISS Conquest® V4“ без подсветкой визира:

	Продукт	Номер заказа	Комплект поставки
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	Оптический прицел Защитный колпачок
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	Крышка прицела Салфетка для очистки оптики
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	Краткое руководство



Установка/извлечение батареи

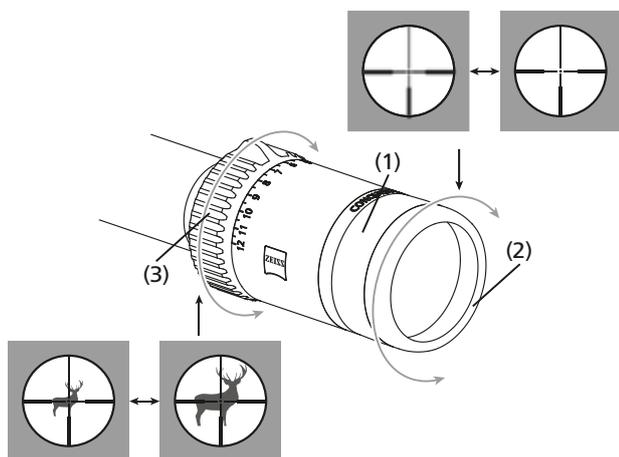
Для замены батареи (тип CR 2032) необходимо отвинтить крышку (4) батарейного отсека влево (против часовой стрелки). Батарея вставляется положительным полюсом вверх. Затем следует привинтить крышку (4) на место. При этом необходимо следить за правильным расположением и состоянием уплотнительного кольца. Дефектное уплотнительное кольцо следует заменить.

Указание: если Вы длительное время не пользуетесь оптическим прицелом, батарею следует извлечь из прицела.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

		1-4x24		3-12x56		4-16x44		6-24x50	
Увеличение		1	4	3	12	4	16	6	24
Рабочий диаметр объектива	мм	12.1	24	27.7	56	33.2	44	44.9	50
Диаметр выходного зрачка	мм	12.1	6.0	9.2	4.7	8.3	2.8	7.5	2.1
Сумеречное число		2.8	9.8	8.5	25.9	11.3	26.5	17.0	34.6
Поле зрения	фут/100ярд. (м/100м)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Объективный угол зрения	°	21.5	5.4	7.2	1.8	5.4	1.4	3.6	0.9
Диапазон регулировок диоптрий	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Расстояние до глаза	in (мм)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Отсутствие параллакса	ярд. (м)	100 (91.4)		100 (91.4)		50 - ∞ (45.7 - ∞)		50 - ∞ (45.7 - ∞)	
Диапазон настройки	МОА (см/100м)	100 (300)		70 (200)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Регулировка за один щелчок	МОА (см)	1/2 (1.4)		1/4 (0.7)		1/4 (0.7)		1/4 (0.7)	
Диаметр средней трубки	мм	30		30		30		30	
Диаметр окуляра	мм	44		44		44		44	
Диаметр объектива	мм	30		62		50		56	
Просветление		LotuTec®		LotuTec®		LotuTec®		LotuTec®	
Наполнение азотом		✓		✓		✓		✓	
Водонепроницаемость до	mbar	400		400		400		400	
Рабочая температура	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Длина	in (мм)	10.08 (256)		14.5 (368)		14.0 (356)		14.5 (368)	
Вес	oz (г)	16.6 (470)		21.5 (610)		22.6 (640)		24.4 (690)	

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в исполнение и комплект поставки, служащие техническому усовершенствованию.



Наводка визира на резкость

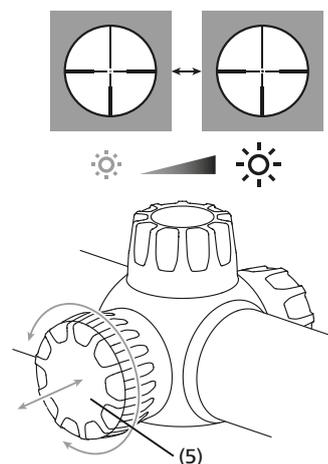
Наводка визира на резкость производится путем вращения окуляра (1). Рекомендуется проводить такую регулировку при высокой степени увеличения. В этом случае визир сохранит резкость во всем диапазоне увеличения.

Указание: для защиты от травм на корпусе окуляра установлено резиновое кольцо (2).

Регулировка увеличения

Вы можете плавно регулировать кратность увеличения от самой низкой до самой высокой. Увеличение регулируется вращением маховичка (3) на окулярной трубке. Ступени увеличения отмечены цифрами и маркировкой.

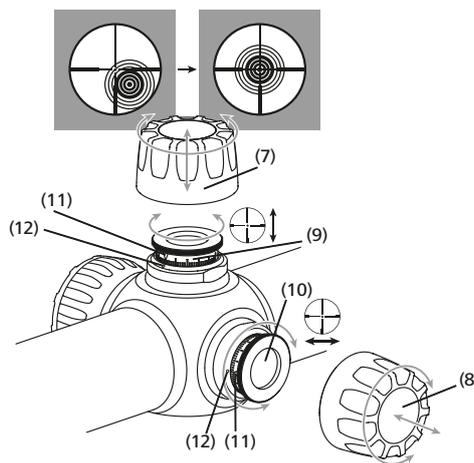
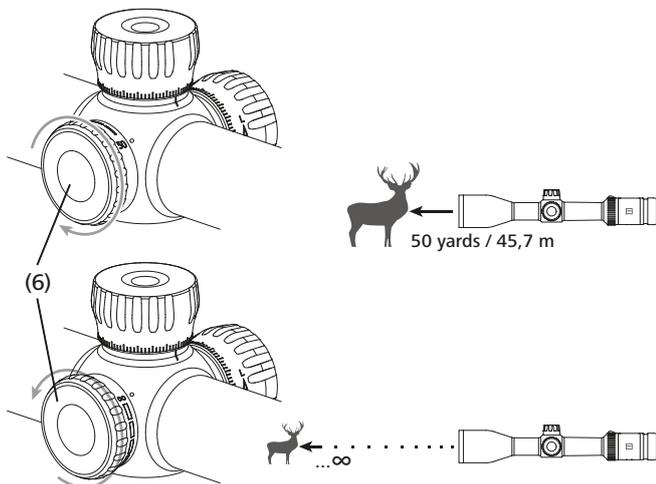
Указание: для использования в темное время суток или ночью: поворот влево до упора – максимальное увеличение. поворот вправо до упора – минимальное увеличение. Если выступ маховичка регулировки увеличения указывает вверх, значит, установлено среднее увеличение.



Подсветка визира

Подсветка включается вращением барабанчика (5). Вращением барабанчика вправо (по часовой стрелке) можно увеличить яркость. Вращением влево (против часовой стрелки) яркость уменьшается. Регулировка имеет 10 ступеней. Выключение происходит при повороте барабанчика в следующее фиксированное положение.

Указание: подсветка прицельной сетки оптических прицелов Conquest V4 не имеет автоматического отключения.



Параллельная настройка

Вращением барабанчика (6) можно настроить оптимальную резкость для расстояний до цели примерно от 50 ярдов / 45,7 м до бесконечности и исключить ошибки прицеливания вследствие параллакса.

Монтаж и основная регулировка

Чтобы обеспечить идеальное функционирование оружия и прицела как единого целого, монтаж оптического прицела должен выполняться квалифицированным оружейником. Травм глаз, вызванных отдачей оружия, можно избежать при надлежащем монтаже с правильным расстоянием до глаза. Кроме этого, правильное расстояние до глаза служит гарантией достижения полного поля зрения.

Подгонка оптического прицела «ZEISS Conquest V4» при пристрелке

Юстировка оптических прицелов «ZEISS Conquest V4», т.е. корректировка при отклонении точки попадания, облегчается благодаря щелчковый фиксации регулировки визира по вертикали и горизонтали. Это осуществляется следующим образом:

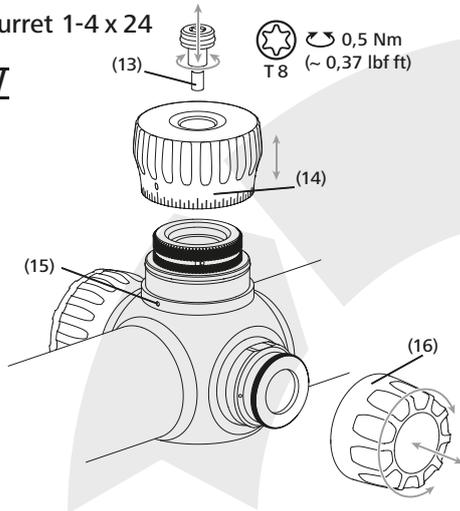
- после отвинчивания предохранительных крышек (7 или 8) можно регулировать визир поворотом регулировочных головок (9) по вертикали и горизонтали (10).
У оптических прицелов серии «ZEISS Conquest V4» один щелчок соответствует перестановке в 1/4 MOA.
Если при стрельбе пуля отклоняется вниз, то требуется корректировка выстрела вверх (направление «UP»), что соответствует вращению регулировочной головки (9) против часовой стрелки.
Если при стрельбе пуля отклоняется вверх, то требуется корректировка выстрела вниз, что соответствует вращению регулировочной головки (9) по часовой стрелке.
Если при стрельбе пуля отклоняется влево, то требуется корректировка выстрела вправо (направление «R», что соответствует повороту регулировочной головки (10) против часовой стрелки.
Если при стрельбе пуля отклоняется вправо, то требуется корректировка выстрела влево, что соответствует вращению регулировочной головки (10) по часовой стрелке.
- После завершения пристрелки регулировочную головку (9 или 10) следует вытянуть вверх из фиксатора и установить нулевую отметку круговой шкалы (11) на индексную отметку (12). Вдавить головку (9 или 10) вниз в положение фиксации.
Индексная отметка служит для того, чтобы при последующих перестановках визира (для других дистанций или другого снаряжения) можно было снова найти первоначальное положение.
- Не забудьте навинтить на место предохранительную крышку (7 или 8).

Указание: при поставке оптических прицелов ZEISS Conquest серии V4 прицельная сетка настроена на центр диапазона регулирования, а нулевая отметка барабанчиков (9 и 10) — на индексную метку (12). С учетом такой настройки возможно перемещение вверх-вниз или вправо-влево на половину диапазона регулирования, указанного в таблице.

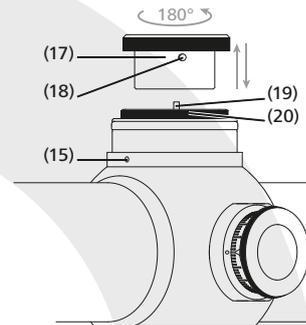
Указание: Оптические прицелы «ZEISS Conquest V4» сконструированы таким образом, что при выполнении настройки визира соответствующее перемещение самого визира к центру изображения не заметно. При любых перестановках визир всегда остается в центре изображения!

Ballistic Turret 1-4 x 24

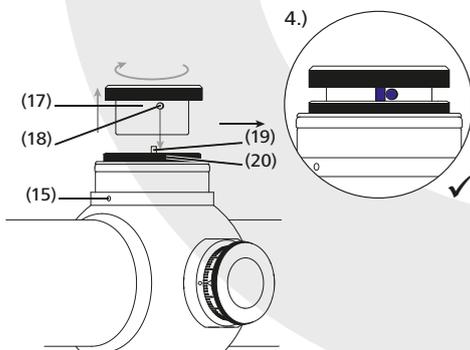
I + V



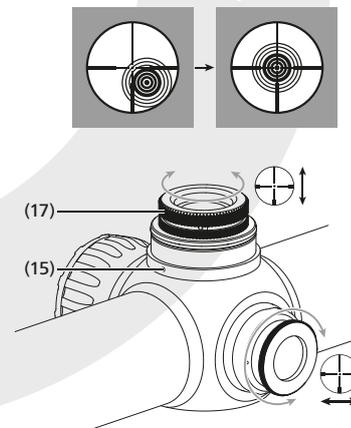
II



IV



III



Быстрая настройка прицельной сетки для оптического прицела ZEISS Conquest V4 1-4x24

Если прицел ZEISS Conquest V4 оснащен системой баллистической коррективы Ballistic Turret, вы можете быстро и просто целиться с любого расстояния. Проседание пули компенсируется путем регулировки линии визирования прицела в соответствии с расстоянием, при этом не нужно снимать защитный колпачок настройки прицельной сетки.

Ручка настройки (14) имеет линейную шкалу с делениями. Расстояние между делениями составляет 1 щелчок и соответствует 1/2 MOA. Каждое десятое деление обозначено цифрами 5-35.

Непреднамеренное изменение настройки предотвращает фиксатор.

Если известны баллистические данные в отношении точного попадания с расстояния 100 yds/m, можно определить и записать необходимое количество щелчков для различных расстояний.

Указание: упор в системе Ballistic Turret предотвращает настройку ниже обозначенного значения «0».

Пристрелка оружия с системой Ballistic Turret:

Для корректировки стрельбы выполните следующие действия:

Ballistic Turret I Выкрутите винт (13) и снимите ручку настройки (14).

Ballistic Turret II Барабан (17) поднимите из положения фиксации и установите поворотом по часовой стрелке (180°). Теперь возможна коррекция вниз непосредственно с помощью барабана (17).

Ballistic Turret III Если оружие стреляет слишком низко, требуется коррективка стрельбы вверх (направление «UP»), соответствует повороту по часовой стрелке барабана (17).

Если оружие стреляет слишком высоко, требуется коррективка стрельбы вниз, соответствует повороту против часовой стрелки барабана (17).

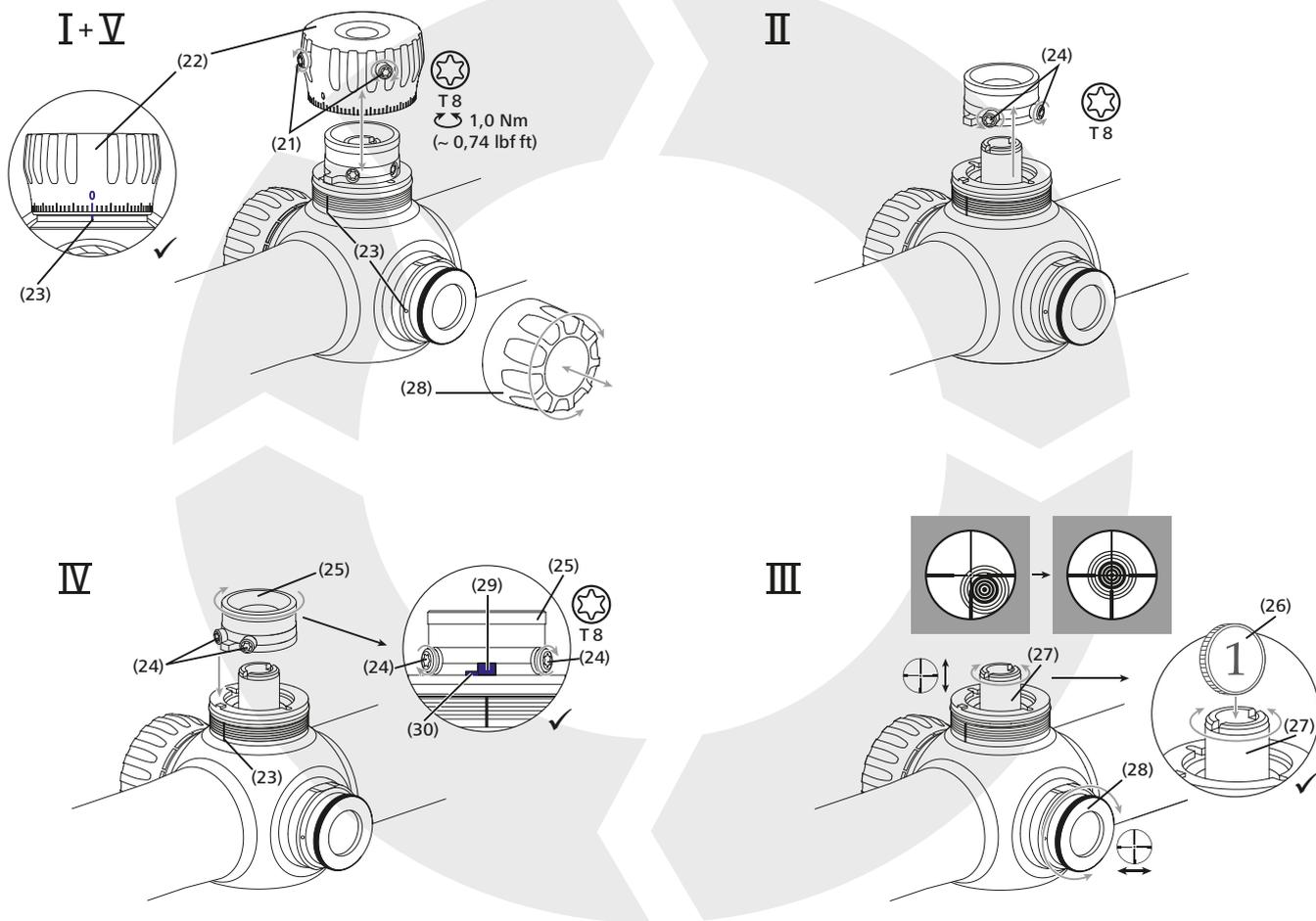
Если оружие точно попадает в цель с расстояния 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Извлеките барабан (17) из положения фиксации и установите так, чтобы упорный штифт (18) барабана (17) прилегал к упорному штифту (19) стопорного кольца (20), как показано на рис. (21).

Ballistic Turret V Ручку настройки (14) установите таким образом, чтобы обозначение «0» совпадало с отметкой на стопорном кольце (15). Следите за тем, чтобы не повредить O-образное кольцо.

Винтом (13) снова зафиксируйте ручку настройки (14).

Ballistic Turret 4-16x44 | 6-24x50



Ballistic Turret для оптического прицела ZEISS Conquest V4 4-16x44 и 6-24x50

Если прицел ZEISS Conquest V4 оснащен системой Ballistic Turret, вы можете быстро и просто целиться с любого расстояния. Проседание пули компенсируется путем регулировки линии визирования прицела в соответствии с расстоянием, при этом не нужно снимать защитный колпачок настройки прицельной сетки. Ручка настройки (22) имеет линейную шкалу с делениями. Расстояние между делениями составляет 1 щелчок и соответствует 1/4 MOA. Каждое четвертое деление обозначено соответствующим значением MOA. Если известны баллистические данные в отношении точного попадания с расстояния 100 ярд./м, можно определить и записать необходимое количество щелчков для различных расстояний.

Указание: упор в Ballistic Turret предотвращает настройку ниже обозначенного значения «0».

Указание: с целью использования всего диапазона настройки по высоте и по сторонам оптического прицела необходимо выполнить больше двух поворотов. Обратные отметки, находящиеся под регулировочной кнопкой, показывают положение поворота, в котором находится уровень регулировки. В случае правильного монтажа регулировочной кнопки уровень регулировки находится в первом повороте и при этом заметно первое кольцо.

Один поворот против часовой стрелке обуславливает вывертывание регулировочной кнопки (22 и/или 28). Поворот по часовой стрелке приводит к завинчиванию регулировочной кнопки (22 и/или 28). Если после коррекции уровня регулировки под регулировочной кнопкой видны обратные отметки, то это говорит о том, что в нулевом положении достигнут полный поворот (80 щелчков). Три видимые, обратные отметки в нулевом положении соответствуют 2 поворотам (160 щелчков).

Пристрелка оружия с Ballistic Turret:

Для корректировки стрельбы выполните следующие действия:

- Ballistic Turret I** Выкрутить винты (21) и вывести регулировочную кнопку (22).
- Ballistic Turret II** Выкрутить винты (24) и вывести поводковый патрон (25).
- Ballistic Turret III** Вставить монету (26) в шлиц регулировочной кнопки (27), предусмотренный для этой цели. Если оружие стреляет с уклоном вниз, то в данном случае необходимо выполнить корректировку выстрела вверх (в направлении «UP»), соответственно произвести один поворот монеты (26) по направлению против часовой стрелки. Если оружие стреляет с уклоном вверх, тогда необходимо выполнить корректировку выстрела вниз, соответственно произвести один поворот монеты (26) по направлению часовой стрелки. Если оружие стреляет с уклоном влево, то в данном случае необходимо произвести корректировку в правую сторону (в направлении «R»), соответственно произвести один поворот регулировочной кнопки (27) по направлению против часовой стрелки. Если оружие стреляет с уклоном вправо, то в данном случае необходимо произвести корректировку в левую сторону, соответственно произвести один поворот регулировочной кнопки (27) по направлению часовой стрелки.
- После выполнения пристрелки оружия с точкой на 100 ярд./м:
- Ballistic Turret IV** Поводковый патрон (25) установить таким образом, чтобы штифтовой упор поводкового патрона (29) прилегал к упору оптического прицела (30). После этого снова затянуть винты (24).
- Ballistic Turret V** Установить регулировочную кнопку (22) таким образом, чтобы отметка «0» соответствовала индексному маркеру на фиксирующем кольце (23). Затем снова затянуть винты (21).

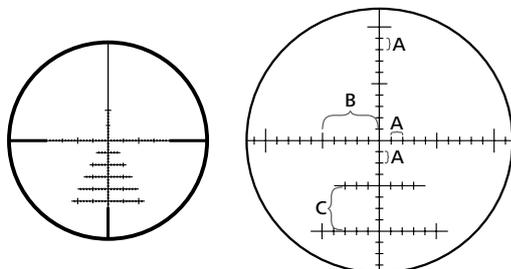
Герметичность

Оптический прицел водонепроницаем, прошел испытания под давлением в соответствии с ISO 9022-80 и заполнен азотом. Безупречная герметизация обеспечивается даже в том случае, если не навинчены предохранительные крышки (5 или 6) регулировки визира. Тем не менее необходимо постоянно следить за посадкой этих крышек (5 или 6) и уплотнительных колец.

Визир V4

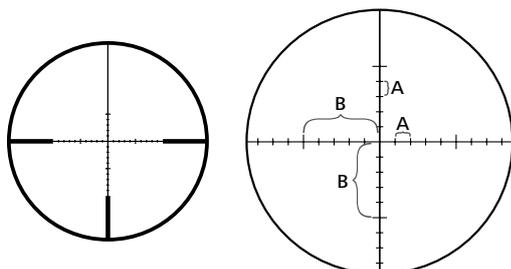
Ваш оптический прицел оснащен выбранным Вами визиром. В моделях «ZEISS Conquest V4» визир находится во второй плоскости изображения. При изменении увеличения визир не изменяется, изменяется только изображение цели. Таким образом, у этих прицелов размер захвата визира зависит от увеличения.

ZBR



	4-16x44			6-24x50		
Прицельная сетка	ZBR-2			ZBR-1		
Увеличение	16x			24x		
	MOA	дюйм/ 100ярд.	см/100м	MOA	дюйм/ 100ярд.	см/100м
Расстояние А	2	2.10	5.82	1	1.05	2.91
Расстояние В	10	10.48	29.10	5	5.24	14.55
Расстояние С	4	4.19	11.64	4	4.19	11.64
Апертура	40	41.90	116.40	40	41.90	116.40

ZMOA



	4-16x44			6-24x50		
Прицельная сетка	ZMOA-2			ZMOA-1		
Увеличение	16x			24x		
	MOA	дюйм/ 100ярд.	см/100м	MOA	дюйм/ 100ярд.	см/100м
Расстояние А	2	2.10	5.82	1	1.05	2.91
Расстояние В	10	10.48	29.10	5	5.24	14.55
Апертура	40	41.90	116.40	40	41.90	116.40

Для получения актуальной информации об имеющихся визирах и размерах захвата посетите нашу страницу в Интернете www.zeiss.com/reticles или обратитесь к нам по адресу:

Carl Zeiss
Sports Optics GmbH
ZEISS Gruppe
Goelstraße 3 – 5
D-35576 Wetzlar

Уход и обслуживание

Оптический прицел имеет специальное покрытие ZEISS LotuTec. Эффективный защитный слой внешних поверхностей линз ощутимо снижает загрязнение благодаря особенно гладкой поверхности и связанным с этим сильным эффектом водоотталкивания. Любые загрязнения прилипают меньше и быстро, легко и бесследно удаляются. При этом покрытие LotuTec прочно и износостойчиво.

Ваш оптический прицел ZEISS не требует особого ухода. Крупные загрязнения на линзах (например, песок) следует не стирать, а сдувать или удалять волосяной кисточкой! Следы от пальцев могут через некоторое время оказать негативное воздействие на поверхности линз. Простейший способ чистки поверхностей линз – подышать на них и протереть чистой салфеткой для чистки оптики.

Для предохранения от образования грибкового налета на оптике, особенно в условиях тропиков, прицел следует хранить в сухом месте и обеспечивать хорошую вентиляцию наружных поверхностей линз.

Запасные части к ZEISS Conquest V4

Если Вам потребуются запасные части к Вашему оптическому прицелу, например, защитные крышки, обращайтесь, пожалуйста, к дилерам в представительство или в нашу службу сервиса.

Клиенты могут обращаться в нашу службу сервиса с любыми возможными вопросами с понедельника по пятницу с 8.00 до 18.00 часов (среднеевропейское время).

Тел.: +49 (0) 64 41-4 67 61
Факс: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Принадлежность не входит в программу поставки!

Имя ZEISS является синонимом надёжности и высокого качества. Поэтому мы – независимо от гарантийных обязательств продавца по отношению к покупателю – предоставляем на данное изделие ZEISS гарантию сроком десять лет.

С условиями гарантии можно ознакомиться по следующей ссылке: www.zeiss.com/sports-optics/premium-warranty-conditions

Зарегистрируйте свое изделие: www.zeiss.com/ru/sports-optics/product-registration

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в исполнение и комплект поставки, служащие техническому усовершенствованию. Мы не несем ответственности за недоразумения и опечатки.

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Группа ZEISS
Goelstraße 3 – 5
35576 Wetzlar
Германия

www.zeiss.com/ru/sports-optics